

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 22 (1992)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Pro Senectute

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

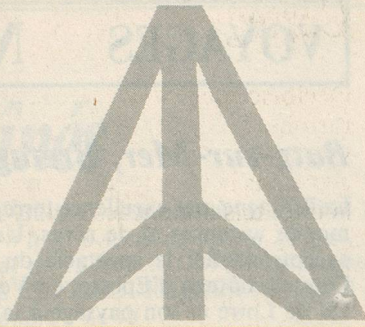
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SECRETARIAT ROMAND: (021) 923 50 23  
 1800 Vevey 1, case postale, rue du Simplon 23  
 SECRETARIATS CANTONAUX:  
 1211 Genève 4, rue de la Maladière 4, (022) 21 04 33  
 1000 Lausanne 9, rue du Maupas 51, (021) 36 17 21  
 2301 La Chaux-de-Fonds, av. L.-Robert 53, (039) 23 20 20  
 2502 Bienne, rue du Collège 8, (032) 22 20 71  
 2800 Delémont, av. de la Gare 49, (066) 22 30 68  
 2710 Tavannes, rue du Pont 4, (032) 91 21 20  
 1701 Fribourg, rue Saint-Pierre 10, (037) 22 41 53  
 1950 Sion, rue des Tonneliers 7, (027) 22 07 41



**PRO  
 SENECTUTE**

## Un accueil sans barrière d'âge



*Pas de barrière d'âge au restaurant: une règle d'or de l'hôtellerie et du tourisme. Photo Curchod*

Bien que les exigences de la clientèle varient selon les âges, Pro Gastronomica, une fondation de Nestlé, et Pro Senectute plaident pour un accueil sans barrière d'âge dans la restauration, l'hôtellerie et le tourisme. Les deux partenaires ont décidé de coopérer dans ce sens lors d'un colloque international qui s'est tenu le 27 février à Pully.

«*En accueillant les personnes âgées de la même manière que les autres clients, les établissements publics contribuent à l'intégration de leurs hôtes dans la vie sociale, un objectif capital de Pro Senectute*»: Françoise Poyet, membre du Conseil de Fondation, s'interroge: «*d'autres contraintes économiques ou sociales ne s'opposent-elles pas à la volonté d'abattre la barrière des âges?*» Et de conclure: «*si les personnes âgées conservent la liberté de choisir les lieux de restauration qui leur plaisent et d'y revenir, alors nous serons tous gagnants!*»

Pour le professeur Olivier Blanc, démographe à l'Université de Lausanne, la retraite s'accompagne de la diminution du revenu: 20 000 francs de moins pour les couples par année, et 10 000 francs de moins pour les personnes seules. Ces revenus ne proviennent plus du travail, mais de transferts financiers par le biais de l'AVS et de la Prévoyance professionnelle. Les habitudes de consommation se modifient: on dépense moins pour s'habiller, pour agrémenter son logement, pour se transporter ou pour s'assurer; mais on consacre davantage d'argent à son loyer, à sa santé, aux loisirs et à la vie sociale.

Responsable d'Ecotour Communication à Fribourg, José Seydoux constate que le tourisme représente une formidable raison d'espérer pour les retraités; le touriste voué aux vacances perpétuelles est curieux; il prend le temps de s'intéresser, d'apprendre et de rencontrer. Une meilleure transparence financière et des indications claires faciliteraient le choix devant une offre surabondante. M. Seydoux cite encore d'autres mesures pratiques: prise en charge des bagages par du personnel hôtelier, installation de sièges à la réception, amélioration du confort dans les chambres, assouplissement des horaires, modification de la composition des mets ou des repas, meilleure formation du personnel.

Evoquant ensuite la psychologie de la personne âgée, Hélène Reboul, qui enseigne la psycho-gériatrie à l'Université Lumière de Lyon, relève l'importance de la convivialité, la signification des mets et des souvenirs qu'ils éveillent chez les personnes âgées. Le goût persiste malgré l'altération des sens. La diminution de la vue et de l'ouïe complique la lecture des menus et la conversation avec le personnel de service, d'où parfois une certaine agressivité dans les échanges. Dans ces conditions, on s'efforcera de faciliter les accès de l'établissement, d'insonoriser les lieux, de prévoir des chaises avec dossier droit et de grouper les clients par petites tables pour faciliter les conversations. Souvent le repas est trop copieux et M<sup>me</sup> Reboul recommande de laisser les convives emporter quelques restes pour un animal familier ou pour compléter un prochain repas. Ne pas négliger non plus la relation affective qui s'établit entre la serveuse et son client, ou entre la convive et le garçon.

Pour Eric Oppliger, président de la Société vaudoise des cafetiers, restaurateurs et hôteliers, il suffirait de quelques prévenances pour fidéliser la clientèle qui aime bien ses habitudes: mobilier confortable, équipements sanitaires faciles à utiliser, table dressée pour ceux qui se contentent d'une boisson, coin des isolés. Les avantages financiers sont aussi appréciables: croissant gratuit avec le café, bon de repas, etc. Enfin, on pourrait aussi introduire un nouveau label sous forme d'autocollant, symbolisant l'accueil privilégié des retraités.

En conclusion, Gilbert Valterio, président de Pro Gastronomica, a relevé: «*La gestion du temps libre – il est considérable chez les retraités – représente un défi pour les professionnels chargé de l'occuper. Il y va non seulement d'intérêts économiques, mais surtout d'une contribution capitale à un meilleur équilibre de la société*». A la demande de Pro Gastronomica, Pro Senectute organisera l'an prochain un colloque semblable en Suisse alémanique.

## Une expérience de logement médico-social

Depuis trois ans, les communes bernoises de Bienne, Lyss, Büren, Orpund et Anet tentent une expérience de logement alternatif à caractère médico-social. A l'instigation d'une association régionale de soins à domicile, 29 personnes âgées vivent actuellement dans des logements décentralisés, accompagnées par de nombreux soignants. Pro Senectute, qui fête cette année ses 75 ans, a mis en place neuf projets-pilote, dont cette expérience de logement communautaire avec accompagnement médico-social. Un cinéaste, Christof Schertenleib l'a suivie dès le début. Son étude filmée relate la suite des événements survenus entre 1988 et 1991 à Anet et Lyss. Au début du tournage, quatre femmes habitent Lyss. Elles se sentent en pleine forme et se sont habituées à vivre ensemble; elles prennent leur repas de midi dans un restaurant voisin et font une excursion de temps à autre. Ce qui n'est pas possible à Anet où habitent cinq femmes et un homme. Le personnel soignant se tient jour et nuit à leur disposition, leur apporte chaque jour le repas préparé dans un home voisin. Des changements se produisent bientôt: M<sup>me</sup> Dick, qui a 88 ans, quitte son appartement pour rejoindre les quatre femmes vivant en communauté à Lyss. Il faut chercher une nouvelle responsable du logement. Mais deux autres personnes meurent pendant l'hiver.

Par les récits d'ambiance qu'il transmet, le documentaire, qui dure 55 minutes, présente les avantages et les inconvénients du logement communautaire et tente de montrer comment cette solution peut compléter de manière agréable et intelligente les services traditionnels d'aide à la vieillesse. Tout le film gravite autour du personnel soignant, des locataires, de leurs voisins et de leurs proches. L'expérience a séduit les autorités sanitaires du canton de Berne qui se proposent d'ouvrir ailleurs d'autres unités de logements de ce type. Si le film de Christof Schertenleib rencontre le succès attendu, elles pourraient aussi participer au financement d'une adaptation française. J. D.

## Cortège à suivre

Décloisonner les relations entre générations, redonner le goût de la créativité aux personnes âgées, les réintégrer dans la vie sociale et culturelle de la cité, tels étaient les objectifs d'une expérience-pilote, lancée il y a quelques années par Pro Senectute et son comité cantonal neuchâtelois.

L'idée du Carnaval intergénération a surgi dans les montagnes: constituer une clique, dont les membres confectionneraient eux-mêmes leurs masques, leurs costumes, leurs instruments de musique, apprendraient à en jouer, pour vivre pleinement le Carnaval de La Chaux-de-Fonds nouvellement créé. L'idée et surtout sa réalisation ont séduit un cinéaste qui a tourné un reportage de 45 minutes retraçant les diverses étapes de cette aventure peu commune.

Le Carnaval intergénération, qui figure parmi les neuf projets-pilotes lancés à l'enseigne de Vision 92 et pour les 75 ans de la Fondation, a été présenté le 11 mars à Yverdon dans une région bien connue pour ses fêtes populaires.

Danielle Guillaume-Gentil, animatrice socio-culturelle de Pro Senectute Neuchâtel a évoqué le patient travail d'approche et de mise en confiance qui a accompagné cette aventure. Il a fallu mettre sur pied des ateliers où chacun se retrouvait régulièrement, imaginer ensemble les masques, les costumes, et les instruments de musique, puis les réaliser sous la conduite d'animateurs spécialisés. Le groupe, qui comprenait aussi des plus jeunes, a visité un atelier de confection de masques, s'est rendu au Carnaval de Bâle, pour le plus grand bonheur de chacun. Cinéaste au Locle, Vincent Mercier s'est dit séduit par ce projet insolite qu'il a cherché à suivre fidèlement et à vivre du dedans, parvenant à faire oublier son équipe et sa caméra. «C'était émouvant de voir ces personnes âgées créer de leurs propres mains ce qui allait les métamorphoser pour un jour de carnaval», dit-il. Plusieurs figurants avaient réendossé leurs masques et costumes pour évoquer quelques impressions de cette aventure riche en émotions et en couleurs. A considérer l'intérêt des responsables de carnaval, animateurs de loisirs et autres curieux, ce projet-pilote ne devrait pas rester sans lendemain.

## Pro Senectute

VALAIS



## Vacances du 31 mai au 11 juin

Pro Senectute Valais organise et accompagne un séjour de vacances à Bouveret. Une petite station entre lac et montagne. Environ 15 minutes de Villeneuve, de Monthey, de la France.

Ce séjour est ouvert à toute personne ne nécessitant pas une prise en charge médicale. Son objectif: prendre quotidiennement le temps de se mettre ou remettre en bonne condition physique, psychique, spirituelle et cela dans un climat de simplicité, de cordialité.

Prix du séjour, Fr. 600.-

**Renseignements et inscriptions:**  
Pro Senectute, 18B, rue de l'Hôtel de Ville, 1920 Martigny, tél. 026/21 26 41

## Réveil-Mémoire à Martigny

Le réveil de la nature, une magnifique invitation à réveiller toutes les ressources qui sommeillent en vous, pour mieux maîtriser votre mémoire.

Si vous êtes intéressé par cette démarche, inscrivez-vous à notre cours de Réveil-Mémoire.

Il s'adresse à toutes personnes dès l'âge de 55 ans.

Il comprend 10 leçons d'une heure trente chacune. Prix Fr. 80.-.

Début du cours, le **lundi 18 mai**, de 9 h 30 à 11 h, rue des Alpes 9, Martigny.

**Inscription jusqu'au 10 mai à Pro Senectute, rue de l'Hôtel de Ville 18b, 1920 Martigny, tél. 026/21 26 41.**



## Le Jura et le 75<sup>e</sup>

Pro Senectute Jura entend participer d'une façon originale à la célébration des 75 ans de la fondation nationale. C'est ainsi qu'un comité restreint prépare des interventions dans la presse, et de petites manifestations originales, qui feront mieux connaître tous les services offerts par l'institution. L'accent sera mis sur le slogan «Grand âge et autonomie». Le groupe bénéficie de l'expérience de deux spécialistes, les D<sup>r</sup> F. Clavijo et A. El-Hoiydi.

## Une préoccupation louable

Le Parlement s'est réuni à Saignelégier, en une séance extraordinaire consacrée à la santé en général, et aux coûts hospitaliers dans le détail. Les députés se sont inscrits dans 4 séminaires, après qu'ils eurent entendu des exposés introductifs. Thèmes: Prévention et comportements personnels – Soins à domicile et homes médicalisés – Gestion des hôpitaux – L'assurance-maladie suisse: un grand malade. Il y aura des suites, dont nous vous donnerons un aperçu. Une chose est certaine: les députés n'ont pas seulement montré un très grand intérêt le jour même des débats, mais aussi dans les partis respectifs, dans le cadre de leur préparation personnelle. Novices hier, au courant aujourd'hui.

A. R.



## Vacances

Depuis de nombreuses années, Pro Senectute Jura bernois organise des vacances ouvertes à la population de notre région. Cette année, quatre séjours sont proposés.

### Vacances au Maillon

Ces vacances sont organisées en collaboration avec Pro Senectute Fribourg.

Ce type de séjour s'adresse à des personnes *handicapées ou en convalescence*.

La maison «Le Maillon» se situe au-dessus de Vevey, la vue sur le lac y est splendide.

1<sup>er</sup> séjour: du 8 au 20 juin

2<sup>e</sup> séjour: du 22 juin au 4 juillet

3<sup>e</sup> séjour: du 6 juillet au 17 juillet

### Vacances à Sion

Ces vacances sont destinées à des personnes *autonomes* ne nécessitant pas de soins médicaux particuliers.

La capitale sédunoise nous accueillera *du 1<sup>er</sup> au 12 juin*

Le lieu d'hébergement se trouve à 5 minutes du centre ville tout en offrant un calme bienfaisant.

*Pour tout renseignement: Pro Senectute Jura bernois Rue du Pont 4, 2710 Tavannes Tél. 032/91 21 20*



## Table du midi

*Tous les jeudis* à partir de 11 h 30 un dîner est servi au restaurant Eintracht.

Inscription à Pro Senectute.

## Marche

*Le mercredi 13 mai* marche de Bauen à Flüelen (3½ h). Rendez-vous à la gare de Bienne à 6 h 10 (écouter encore le jour avant le N° 180).

Prix par personne Fr. 36.60 avec ½-abonnement CFF.

## Club du dimanche

*Les dimanches 10 mai et 24 mai* le Club du dimanche aura lieu à la mensa de l'Ecole professionnelle de Bienne, rue du Wasen 5.

## Los Abuelitos

L'action du mouvement «Sentinelles» se focalise autour du secours de tout individu plongé dans la pire détresse. Le programme compte en conséquence plusieurs «abuelitos» (petits-grands-parents) privés de tout lien avec une société qui les a exclus.

Parmi eux, Maria Ubaldina, 80 ans, qu'une dure vie de labeur n'a pas épargné de la misère. Ses 4 enfants sont morts et elle a la charge de son dernier petit-fils de 11 ans. Ils vivent dans une misérable bicoque en bois et bambous avec un toit de tôle. Maria Ubaldina souffre d'une tumeur nécessitant une deuxième opération. Elle a récolté avec courage l'argent nécessaire mais l'intervention n'a pas été menée à terme à cause de l'état de faiblesse de Maria Ubaldina. Elle est condamnée à vivre jusqu'à la fin de ses jours avec une poche à changer si possible plusieurs fois par jour. Sentinelles propose un parrainage de Fr. 40.- pour soutenir Maria Ubaldina et son petit-fils (aide scolaire, médicaments et achat de nourriture).

Le couple Marcos et Felizia, 75 et 80 ans s'occupent aussi avec leurs faibles moyens d'un petit-fils de 11 ans abandonné par ses parents. Irrégulièrement un petit travail leur permet de subsister. Felizia lave une fois par semaine le linge d'une voisine... Tous deux sont atteints dans leur santé, Marcos souffre d'asthme et Felizia d'un cancer à l'estomac. Pour aider leur petit-fils à étudier car il le souhaite, pour les frais de nourriture et de médicaments, «Sentinelles» envisage un parrainage de Fr. 50.-.

*Nous remercions nos lecteurs de contribuer à soulager d'autres situations dramatiques en Colombie. «Sentinelles», 10 chemin du Languedoc, 1007 Lausanne, CCP 10-4497-9. Inscrive «Abuelitos» sur le bulletin de versement.*